SỐ THỨ 2722 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 16 SEPTEMBRE 1927 — NGÀY 21 THÁNG T.M. NAM ĐINH-M..O S..U TRƯƠNG NĂM THỨ 20

Đề tỏ lòng công ơn và kính mến của Hội Tây Sơn Phương Chiếu đăng cho Kho Sách Xưa Quán Văn Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Mua báo ở đâu Lucien Massard
55 13, gần trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 1173

Gởi dây thép đề: Lục-tỉnh Saigon
Dây thép nói kêu: 55 203.

GIÁ BÁO

Bán lẻ mỗi số..... 0$08

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	18$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	9 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Cần bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho Ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-bút.

Ở đời, ai cũng biết khen người trung chê đứa nịnh, nhưng chính ở đời lại thích nghe lời nói của đứa nịnh hơn là người trung. Vì lời của đứa nịnh bao giờ cũng văn nghe ngọt-ngào êm-dịu lắm.

Giá bạc kho nhà-nước 12 fr. 35

Chiếc ADEN ở Pháp-quốc sẽ chạy về ngày 17 Septembre.

CÁCH SANH-HOẠT MỚI

Cách sanh-hoạt mới là cách sanh-hoạt thế nào?

Tôi nghĩ đi, nghĩ lại, chỉ tìm được một câu trả lời: Cách sanh-hoạt mới tức là cách sanh-hoạt có ý-nghĩa.

Ai nghe câu trả lời ấy, tất nhiên lại phải hỏi: Cách sanh-hoạt có ý-nghĩa nữa thì là cách sanh-hoạt thế nào?

Tôi xin đem thi-dụ một câu chuyện sau này, tự nhiên các anh em chị em phải hiểu.

Hôm qua ông chẳng có việc gì làm cả. Ngồi rồi buồn quá, chạy ra phố, vào một hàng rượu, kêu mua một cắt rượu uống. Uống hết lại gọi một cắt nữa, một cắt nữa... Uống đến nỗi say mèm, cải nhau với ông cả Trương một trận, chút nữa đánh nhau.

Sau có ông tư Lý can khéo, đưa mỗi người đi mỗi nơi. Thế nhưng ông vẫn còn tức, hầm hầm chạy vào hàng, lại mua một cắt rượu nữa, uống thật say mê say mần, say bất tỉnh nhân sự. May có ông tư Lý vục về nhà nằm ngủ.

Sáng hôm nay, ông tỉnh dậy. Bà ấy đem việc hôm qua nói chuyện lại với ông, ông lấy làm ăn năn lắm, mình lại trách mình rằng: « Sao hôm qua ta lại uống say đến thế? Thật mình mê-mộng quá chừng! »

Thế rồi ông sang nhà ông cả Trương, xin lỗi đi xin lỗi lại hai ba lần. Mình lại trách mình, xin ông cả Trương đừng chấp. Đương lúc nói chuyện thì ông tư Lý cũng đến chơi, có cả ông bà Vương cũng đi nữa.

Cả ba người mới khan mời vã, mời ông ngồi xuống đánh bài. Ông ngồi xuống, đánh mấy hiệp bài, thua bốn, năm đồng bạc.

Khi ông về nhà, bà ấy trách ông sao lại đánh bạc. Ông lại lấy làm ăn năn lắm, mình lại trách mình rằng: « Phải! Sao mình lại ngồi đánh bài với họ? Thật mình mê-mộng quá chừng! »

Thưa anh em chị em, cái cách sanh-hoạt như thế là cách sanh-hoạt mê-mộng; mà cách sanh-hoạt mê-mộng tức là cách sanh-hoạt không có ý-nghĩa. Ta làm xong một việc, ta cũi đầu tự nghĩ: « Tại làm sao ta lại làm thế? » Thế rồi chính ta cũng không sao hiểu được làm thế là tại làm sao.

Thưa anh em chị em, phàm những việc mình làm mà chính mình cũng không nói được « tại làm sao ta lại làm thế », ấy đều là cách sanh-hoạt không có ý-nghĩa cả.

Sanh-hoạt thế là « tại làm sao » đó là cái ý-nghĩa của sự sanh-hoạt.

Người ta khác với súc-vật, phải ở mấy chữ « tại làm sao » đó thôi. Ta thử lên vườn « bách-thú » mà xem, mấy con gấu kia từ sáng đến tối, cứ lẻ đi lẻ lại không chịu nghỉ lúc nào, đó tức là cách sanh-hoạt không có ý-nghĩa.

Chúng ta là giống người, không bắt chước cái cách sanh hoạt của các loài súc vật. Cách sanh-hoạt của các loài súc vật bao giờ cũng mê-mộng, bao giờ cũng gặp sao hay vậy, bao giờ cũng không tự hiểu được mình làm thế là tại làm sao.

Đến như một con người thì làm việc gì cũng cần phải trả lời xuôi được câu « tại làm sao » mới được.

Tại làm sao ta làm việc nầy? Tại làm sao ta không làm việc ấy? Trả lời xuôi được, như thế mới đáng là cách sanh-hoạt của một con người.

Tôi mong rằng người nước ta ai cũng theo được cách sanh-hoạt mới có ý-nghĩa như thế.

Kể ra thì cách sanh-hoạt mới đó cũng chẳng khó khăn gì cho lắm, chỉ cần phải giữ nào khắc nào cũng mình tự hỏi mình: tại làm sao lại làm thế nầy? tại làm sao không làm thế ấy? như thế là dần dà có thể theo được cách sanh-hoạt mới như chúng tôi vừa nói trên nầy.

Thưa anh em chị em, xin chớ có cho bà chữ « tại làm sao » ấy là một sự nhỏ nhặt tầm thường. Bắt đầu từ hôm nay, xin anh em chị em hễ cứ làm một việc gì là lại tự hỏi một câu tại làm sao — tại làm sao không cắt bớt tóc? tại làm sao lại để đuôi gà? tại làm sao trên mặt bà chị lại đánh nhiều phấn thế kia? tại làm sao đưa ma lại phải mướn người khóc mướn? tại làm sao chửi ai lại chửi đến tiên nhân tổ đức? tại làm sao thế ấy? tại làm sao thế nầy? — Ta thử làm một hai hôm mà xem, bấy giờ sẽ biết cái thú-vị của ba chữ ấy thật vô cùng vô tận, mà cái công-dụng của ba chữ ấy cũng thật vô cùng vô tận.

Thưa các anh em chị em, tôi kính mời anh em, chị em hãy thử theo cách sanh-hoạt mới ấy xem ra thế nào.

T. N.

TÊN CỦA ĐỨA THÙ-PHẠM

Số báo hôm qua, bổn báo có đăng tin rằng ông Ba-tuốc Nardini, phó lãnh-sự I-ta-li ở Paris bị một chàng I-ta-li thích khách, Bắn một phát súng ngắn lên chết tốt. Thì liền đó cũng bắt được ngay tên thủ-phạm, song chưa rõ gã ấy tên gì.

Nay mới được tin cho hay rằng tên của gã là Serge Divadugno. Còn duyên cớ bởi đâu mà thù hận đến nỗi thích-khách đó thì chưa chắc rõ phải vì một việc xin giấy thông-hành không được chăng, theo như lời của gã khai mà ở số báo hôm qua đã nói.

ĐIỂN-TÍN

ANH-QUỐC

Máy bay « Sir John-Carling » đã từ giã cảng Terre-Neuve, phải tới thành Croydon hôm thứ năm tuần rồi, song chưa đến. Các nhựt báo nói rằng trong mấy tuần nay, có 9 cái máy bay, bay ngang qua biển Atlantique và Pacifique, nay không biết lạc đi đâu mất.

***

TRUNG-HUÊ

Thượng-hải. — *Từ hôm 1er Juin tới 3 Août 1927, tờ lưu xuất cảng được 17.234 bao và 9.336 bao chở qua phương Tây, 1.661 bao chở qua phương Đông và x.r Afrique (xứ mọi) và 6.900 bao chở qua Thổ giới-mới.*

***

Có tin cho hay rằng các quan tàu của hãng « China Navigation » hết phê công.

Các quan ấy phê công hôm cuối tháng Juin vì bằng bỏ tiền lương tới 10 phần trăm.

Tính có 74 chiếc tàu bị phê công việc.

***

ĐÔNG-PHÁP

Hanoi. — *Ông Brook và Schlee, quan phi-thoàn của xứ Thế-giới-mới, ở tại cù-lao Terre-Neuve bay vòng hoàn cầu hôm 27 Août đã từ giã thành Ter-goan hôm sớm mai thứ năm hồi 6 giờ 15 phút và đến xứ phi-thoàn Hanoi hồi 18 giờ, không có hạ đâu hết, duy có bay trên thành Bang k-k mà thôi. Các quan phi-thoàn đã phải giã từ Hanoi, đặng sang qua Hương-cảng và Thượng-hải sớm mai hôm 9 Septembre, hồi 7 giờ, tính trừa bữa ấy phải tới Hương-cảng. Các quan phi-thoàn bay dẫn « ột cái máy bay hiệu « Stinsen Détroiter » đặt tên là « Bride of Détroit » qua khỏi Atlantique trong 24 giờ ; có bay ngang qua thành Londres, Iu-rich, Belgrade, Constentinople, Calcutta hôm sớm mai thứ tư tuần rồi.*

***

LỄ ĐỨC KHÔNG-TỬ

Đến hôm 22 Septembre tới nầy là ngày lễ Đức Khổng-Tử. Bữa ấy Saigon-Cholon các hàng thịt của khách-trú sẽ nghỉ không bán.

Vậy những nhà nào hảo ăn thịt heo thịt bò hễ bữa nào không có thì ăn đặng ngon cơm, thì tưởng nên nhớ trước bữa ấy phải lo cu bị cho sẵn-sàng, đừng để đến đó rồi than van phiền trúc.

THUỐC-ĐỊA NAM-KỲ

Sở Quản-Thủ Địa-Bộ

PHÒNG-VẤN SAIGON
132, Rue Chasseloup-Laubat

Lời Rao

mở hội tra-cứu về các quyền trực-tiếp về điền-thổ đã cước trong địa bộ cũ *Thành phố Saigon, quận* Khánh-hội.

Quan quản-thủ địa bộ tại Saigon cho nhơn-dân hay rằng đã mở cuộc tra-cứu đặng chỉnh-đốn các quyền trực-tiếp đã cước trong sổ bộ Thành-phố Saigon quận Khánh-hội, *mục G cuốn thứ nhứt của bản đồ mới về những thửa số 1 đến 28.*

Cuộn tra-cứu ấy thi-hành theo điều 343 của chỉ-dụ ngày 21 tháng bảy langsa năm 1925 mà đã có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một langsa năm 1926 sửa lại, và sẽ mở luôn luôn trong một năm kể từ ngày của sổ Nhựt-Báo công-văn Nam-kỳ có ấn-hành lời rao nầy.

Những người nào mà có cang dự đến thời có phép gởi các lời khai của mình đoán là hữu-ích cho quan quản-thủ cho đặng làm chắc chắn, hoặc đặng thêm cho đủ, hoặc đặng đối-nại các khoản khai ra trong địa-bộ và các tờ khác.

Lời khai nào hay là lời ngăn cấm nào gởi sau ngày 15 Septembre 1928 *thì sẽ chẳng đặng thâu chấp.*

Quan quản-thủ địa-bộ,
MORLESCQ.

Chu lái lúa bị cướp
9 ngàn nguơn bạc

Cách nay chẳng lâu, độc-giả còn nhớ vụ tên Cao-mên đi bán lúa, khi sửa-soạn về chẳng may bị bọn cướp đón giựt tại Chợ-quán hết mấy ngàn nguơn bạc hồi 3 giờ khuya.

Vẳng chưa dặng bao lâu, kế nay lại xảy ra một vụ nữa. Nhưng tài-chủ nầy chẳng phải Cao-mên, cũng không phải Annam mà chính là khách-trú.

Số là chú khách Tran-nhu-Tân, 23 tuổi, ở dưới Ô-môn (Cantho), vừa rồi chở lúa lên Cholon bán cho nhà-máy. Ghe đậu tại quai des Jonques. Bán xong rồi, góp bạc được bao nhiêu lận trong lưng, bắt thấy là chiu ngàn ba trăm hai chục đồng (9.320$) phân ra 92 tấm giấy xăn và 6 tấm giấy 20 $. Ngày hôm qua đây là ngày chú lái ta tính về, song chú nghĩ tiền bạc nhiều, nếu đi ghe mà về e hết tiện lắm, đã lâu i gặp mà bè-bạn biết ai ngày ai giàn, thêm nỗi lúc đọc đường e một là bổi, hai là sóng gió thình-lình, vậy chi bằng nhảy lên xe-hơi đi là xong. Dã mau mà lại khỏi lo rủi chi hết. Cũng chẳng lẽ xe-hơi đợi ngày có mình đi mới lật mới nhào, mới trúc xuống ruộng, mới chuồi xuống sông mà lo. Mà dẫu cho có rủi như thế nữa thì người ta sao mình vậy cũng đành. Nghĩ vẩn nghĩ dài, xong rồi, chú lái ta mới dể bước lên bộ, thẳng lại đăng bến xe-hơi đưa đò một nước. Lúc ấy vào lối 4 giờ khuya.

Dè đâu cái phần số của chú lái ta rủi, nên dâu có tính dây tính mỏng thế mấy cũng không qua; ra đi chưa khỏi đâu là đâu, xây bị 4 tên khách-trú ở đâu không rõ, lại cũng chẳng quen mặt quen mày gì, nhảy xông tới làm dữ, 2 tên thì áp nắm tay, còn 2 tên thì đưa súng sáu ra để ngay bên cổ. Đoạn rồi cùng nhau áp lực lưng móc rảo bạc tiền, không chừa lấy một đồng nào cả thảy. Lấy xong rồi bèn kéo nhau mà đông mất.

Bây giờ chú lái ta mới tỉnh bèn trí hô lên, linh tuần cảnh chạy đến làm ăn-kết.

Theo như dám ăn cướp nầy, tưởng dầu cho ai ở gần ở xa gì nghe cũng biết: chẳng phải là sự tình cờ, mà chính là bọn cướp đã dọ biết trước rồi, trong lưng có bao nhiêu bạc và tính giờ nào dễ bước nên mới núp hờm sẵn mà ra tài thủ đoạn.

Ước sao sở tuần-thành nên ra sức truy tầm cho ra bọn cướp nầy để trừ giềm cho cho những khách bán buôn hằng lăn bạc ngàn trong lưng được yên ổn.

CAO-MIÊN QUỐC-VƯƠNG
sẽ viếng Cholon

Quan Đốc-lý thành-phố Cholon truyền rao cho nhơn dân Langsa, Annam và Khách-trú ở trong thành-phố hay rằng Đức Hoàng-đế Cao-mên sẽ đến viếng thành-phố Cholon bữa chiều thứ bảy nầy nhằm 17 tháng 9 langsa.

Quan Đốc-lý chắc rằng nhơn dân trong thành-phố sẽ rước Đức Hoàng-đế Cao-mên mới tức vị một cách trọng thể.

Vậy nhơn dịp nầy quan Đốc-lý xin nhơn dân trong thành-phố treo cờ cho hực hở trước mỗi nhà.

Đức Hoàng-đế sẽ viếng Cholon sẽ đi theo ngã đường sau nầy: đường Galliéni, Marins, Jaccaréo, Cây-mai, Thuần-kiều, Tăng-đốc-Phương, Bonhoure, Quai Trần thanh-Giản, đường Thap-muoi, đường chợ Bình-tây, đường Tho-kỳ, Quai Mytho.

Chuột phá hại rất nhiều
Loài trăn rất hữu ích cho nhà nông

Trong một buổi nhóm Hội-đồng Quãng-hạt mới đây ông nghị-viên Annam Nguyễn-tấn-Dược có bày lời xin che chở giữ gìn mấy con thủ hay ăn chuột, nhứt là loại trăn.

Cái vấn-đề trừ chuột đó là một cái trong mấy cái quan hệ hơn hết cho nhà nông. Người ta có tính, mỗi năm tại xứ Nam-kỳ, loài chuột làm mất hết mười lăm triệu bạc (15.000.000$).

Theo số của mấy sở Nhà-nước linh ra, thì mỗi năm chuột phá gần hết một phần mười lúa ruộng trong xứ nầy. Ở bên xứ Phi-luật-tân (Philippines) thì chuột làm hại cũng như vậy theo lời quan Chánh giám-sát bịnh của loài thảo mộc.

Bây giờ tính thử mà coi: mỗi năm, theo mực trung bình thì ruộng Namkỳ sanh động hai triệu năm trăm ngàn tấn lúa (2.500 000 tonnes). Trong số ấy chuột ăn hết hại trăm năm chục ngàn tấn (250.000 tonnes).

Giá bán bao nhiêu lúa đó đủ làm tiền lời mà trả cho một số bạc vay tới 150 triệu đồng đủ mà làm mỗi năm 300 ngàn thước đường xe lửa hoặc đào 900 ngàn thước kinh.

Bọ là sự chuột đông làm hại về phần lúc thóc mà thôi. Bắp, mía, dừa, cây sanh trái, dâu phộng cũng bị chuột ăn phá không chừa.

Các xứ trong hoàn cầu đều bị chuột phá hại nhiều lắm. Mỗi năm hoài ấy làm mất hết 200 triệu bạc bên Hiệp-chủng-quốc, 73 triệu bạc bên Anh-kiết-lợi, 48 triệu bạc bên Đức-quốc, 38 triệu bạc bên Pháp quốc. Còn từ Ấn-độ tới Nhựt-bổn, trọn miền Cực-đông, thì chuột là loài làm nhiễm-truyền bịnh dịch.

Mấy xứ bị hại, thấy chuột phá càng ngày càng nhiều vì nghề canh nông càng ngày càng phát, đã dùng nhiều phương thế mà trừ tuyệt giống ấy. Nhưng mà, dẫu một hai khi khỏi hại đặng ít nhiều, người ta ở đâu cũng không làm gì cho hơn nỗi loài chuột đặng, bởi vì giống ấy sanh sẵn thật là mau lẹ khác thường. Loài chuột đồng xám vừa đặng bốn tháng thì đã khởi sự sanh sản rồi và có thể sống nhiều năm. Nó có chửa từ 24 tới 30 ngày, lâu mau tùy khi trời nóng lạnh và ăn uống ít nhiều. Mỗi lần đẻ từ 6 tới 10 con. Mỗi con cái mỗi năm đẻ 5, 6 lần.

Chuột dào hang trong mấy chỗ đất bỏ hoang, nước ngập không tới, trên bờ đập ruộng, trong mấy gốc cây đốn bỏ mục, trong mấy cái vườn.

Chuột ăn tạp và ăn nhiều lắm. Có khi nó cũng ăn sống thú vật nhỏ khác; nhằm lúc đói, chẳng có chi ăn, nó cũng ăn tới con nó nữa. Những vật nó thường ăn là lúa thóc, trái cây, cây cỏ rừng và hột giống ấy.

Trong mấy miệt ruộng, chuột hay làm hang trong bờ đắp; như vậy thì trừ nó còn dễ. Hồ sanh ra và tựa lại rất nhiều trong mấy cuộc đất đặng cao ráo cũ năm hoặc trong mấy vạt đất hoang có chỗ cho nó ở bình-yên và có cây trái rừng cho nó ăn thường bữa. Hồi vậy cho nên, tại Nam-kỳ, chuột thường phá hại trong mấy lãnh ở gần bưng Tháp mười và trong mấy sở ruộng ở gần mấy cái vườn cau, vườn dừa, vườn cây trái.

Trong mấy mùa mưa lớn, chuột bị ngập hang nhiều, phần thì bị chết, phần thì bỏ đi, nên phá hại ít hơn mấy năm khác. Mấy năm đại hạn, chuột phá hại nhiều hơn hết, vì cây có rừng của nó hay ăn bị khô chết, nó ăn không đặng nữa, sự đói, bèn khéo đổ xuống ruộng mà ăn phá lúa.

Người Annam mình gần không có phương-thế để trừ giống chuột cho nổi. Mình hễ có một điều dùng nước độc, dùng bẫy mà giết nó, hoặc đào hang, dùng chó bắt nó thôi.

Nhà-nước muốn giúp lòng người ta bắt chuột, nên trong các tỉnh thường phát tiền thưởng cho người nào đem đuôi chuột tới mà nạp. Tiền thưởng phát như vậy tại Nam-kỳ trong năm 1908, cứ 100 đuôi phát 3 cắt, tới số 6 muôn bạc.

Nhưng mà nếu muốn cho cuộc thưởng ấy có công-hiệu ít nhiều, thì phải đặt ra hình-phạt mà ngừa điều gian-trá mới đặng.

Lại rất cần điều nầy, là phải giết chuột cùng chỗ và giết luôn luôn. Nếu chỗ giết chỗ không thì chuột nó qua lại cũng dường như không giết; hay là giết chẳng thường thì trong lúc nghỉ nó sanh sản thêm cũng mau đủ số, mối hại vẫn còn hoài.

Trong nhiều xứ có điều-lệ nghiêm-nhặt buộc dân phải lo giết chuột ở trong ruộng đất của mình.

Muốn trừ chuột cho có công hiệu thì phải giết nó sao cho hết trong cả xứ. Mình chưa có phương-thế làm như vậy đặng.

Dầu làm sao, ngày nay nên giữ-gìn đừng phá hại mấy con thú thường hay ăn chuột: như loài trăn đó, thiệt nó rất hữu-ích cho nhà nông vì nó ăn chuột thường thường.

A.

TRẬN BÃO RẤT DỮ DỘI

Có tin báo rằng: Mấy hôm nay tại Nhựt-bổn, bể phía cù-lao Kyushu bị bão tố đữ-dội lắm; nhứt là ở hai tỉnh Kumamoto và Tukuku bị nạn nặng hơn hết. Hết thảy có 3.000 người bị hại, 400 người vong mạng, 300 người bị bịnh, 700 cái nhà bị hư sập; lại còn một ngàn người đâu mất, tìm chưa ra.

Ngoài ra, lại còn thêm cái thảm trạng nầy nữa, là đèn điện không cháy, nước máy không chảy, xe-lửa không chạy, cả thảy các nhựt-báo không thể xuất bản đặng. Người ta nói rằng trong cơn bão tố ấy, nước dưới sông nhảy lên tợ như núi. Ôi! Nghe nói mà ghê! Thảm hại thay!

MỞ CỬA ĐẠI-HỌC-ĐƯỜNG

Đại-học-đường Dalat đến bữa 16 Septembre nầy thì mở cửa, song chỉ cho học-sanh học ngoài mà thôi; còn việc ăn học trong thì đợi chừng nào sắp đặt cho ăn ngủ được đủ đều và hoàn-toàn đã.

CAO-MIÊN QUỐC-VƯƠNG SẼ TỚI SAIGON

Mai nầy chừng lối 9 giờ ban mai, Đức vua Cao-mên Monivong sẽ đến Saigon

Năm đặp nầy, quan Đốc lý Thành-phố Saigon có lời kính rao cho bà-tánh trong châu thành nên rạng vì một vị Đế-vương ở lân quốc mà thầy thầy đều treo cờ để tỏ dấu tiếp nghinh long trọng.

KÍNH CÁO ĐỒNG-NHÂN

Cùng chư tôn lục-châu rằng : tên Nguyễn-lến-Đậu đứng bài xanh ỷ cho tiệm tôi biệu là : Nam-công-Lý môn bài số 81-83 đại lộ Đại-ngải (Soctrang) vì sự thất phát tiền bạc nên bỏ tiệm trốn biệt, vậy xin kể từ ngày mồng 1à 10 Septembre 1927, nếu tên nầy có vay hỏi cùng mua bán của ai, thì tôi không biết đến, và như chư tôn có gặp nó lại đâu, xin thì ăn kêu giùm nó về đặng tính sổ sách, chớ tôi không có lòng trách cứ.

Bà tạ
Chủ nhơn
TRƯƠNG-VĂN-CẦN

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 16 Septembre 1927.

GIÁ BẠC

	15-9	15-9
Nhà-nước	12 F. 35	12 F. 35
Ngân-hàng Đông-pháp..	12 35	12 35
Banque Franco Chinoise	12 35	12 35
Banque de Saigon	12 35	12 35
Financ. Fse. et C.	12 35	12 35
Hong-kong Shanghai	12 35	12 35
Chartered Bank	12 35	13 35

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà-máy Cholon bao lấy (năm giá 100 kilos

	Par piastre $ de fr.	Par 100 $
Vinhlong	4$20	68$18
Gocông	4.62	6 80
Bai-xau	4 55	6 69
Baclieu	4 63	6 81
Namvian Gạo trắng	3 65	5 37
Gạo đỏ	2.75	4 04
Gạo bực trung	4 08	6 00

Ai kén chọn
Một-xoàn lớn mà tinh hảo

Mời đến tiệm M. François SỰ 67 rue Vannier cho-cũ Saigon. — Mới lại hột mã bộ lối 5.000$, 6.000$ và 7.000$.

Bông tai mã đôi lối 3.000$, 4.000$

Một thiệt chứng chắc tinh thần (garantie pure) mới qui khách đến xem ít khi có.

Auy kính.
M. François SỰ.

Pho trông sạch sẽ có đèn nước cho mướn.

Ở đường Duranton số 40-48 và đường hẻm 44 ter 44 ter.

Hỏi chà ở 67 rue Vannier.

Huỳnh-công-Phát
HỌC-ĐƯỜNG
19 à 35 Boulevard Kitchener
(Cầu-ông-lãnh) Saigon

Tựu-trường: ngày 1er Août 1927

Số học sanh của Bổn-trường thi đậu năm nay :

Hồi thi Văn-Bằng Tiểu-học : đi thi 45 trò đều đậu trọn cả.

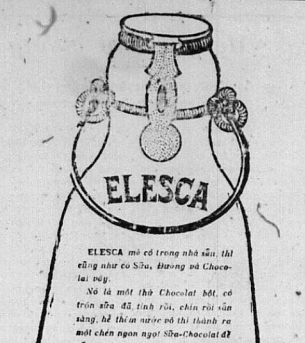
Hội thi Văn-Bằng Sơ-học : đi thi 20 trò, đậu 19 trò (có đáng tên mấy trò đậu trong các Báo quốc-âm từ ngày 8 Juille' tới 8 Août).

Từ lớp Âu-học *(Cours Enfantin) tới lớp* 1ère Année, *trường đã dạy từ ngày* 1er *Août.*

Còn lớp 2e Année, *qua* 1er Septembre *tới đây sẽ khởi sự thâu học-sanh và ngày đó sắp day luôn.*

Trường chọn rồng Giáo-sư Langsa rành nghề về khoa Giáo-dục dạy tiếp với mấy vị Giáo-sư Tây-tài Annam và mấy vị Giáo-sư xuất thân nơi trường Sư-phạm Cao-đẳng Hanoi.

Note. — Tin hồi cuốn Điều-lệ Bổn-trường



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Bường và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước có thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quà vọn gừng, trước khi đi làm việc.

Con nít, thì nó là một thứ Chocolat để ỷ quýết, cho bụng nào đừng cũng được, dâu dùng cho thường, ăng không kể có nuốt-hoan bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã lẽ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA thì nay lòng lòn thì!

ĐỒNG-PHÁP THƠI-SỰ

SAIGON

Chàng rể qui hóa

Bữa 13 Septembre vừa rồi, vào khoản 2 giờ rưỡi trưa, tên Nguyễn-Ô, 33 tuổi, làm trưởng tại Prasep-Leak thuộc tỉnh Soirieng (Cao-miên) có đến bót đưa tay trái cho ông cò xem một vít chém bằng dao mác gì đó, và nói rằng bữa 19 giờ, cũng bữa ấy, chàng ta ngồi xe đò ở Thudaumot về, vừa tới đàng Exspène Cuniac chàng ta bước xuống thì liền bị phải kẻ nhảy lại chém. Nếu chẳng làm thì thủ-phạm là tên Biển, rể của chàng ta chớ không phải ai đâu xa lạ.

A hả ! Nếu quả vậy thì chàng rể nầy lấy làm quí hóa lắm ! Chẳng rõ thù oán chi mà nỡ giết nhau làm ra nông nỗi vậy.

∴

Miệt Vĩnh-hội bị trộm hoài

Chẳng rõ sao rách vài tháng nay, miệt Vĩnh-hội (Quai de la Marne) bị ăn trộm hoài. Hết nhà ở tới tiệm buôn bán, hết tiệm, buôn bán tới nhà ở. Hồi mới bữa hôm kia đây lại làm qua tới hàng. »

M. B... coi kho cho hãng Comptoirs Généraux tại đàng quai de la Marne, vừa rồi đây có đến bót có rằng giữa lúc đêm khuya chàng rể bợm nào lẻn vào kho mà trộm lấy hết 8 cuốn lưới kẽm, hay lưới sắt gì đó giá đáng 160 đồng.

Tại sao mà lúc nầy miệt đó ăn trộm lấu lắng ăn thế. Mà phải ! Biện lính đâu có ngó ngàn gì chỗ đó mà quản gian phải sợ.

Đập rol cặc bỏ trên đầu

Huynh-kim-Linh, 17 tuổi, nhà ở tại đàng d'Arras, bữa rồi chẳng rõ vì duyên cớ gì mà đến nỗi lấy rol cặc bỏ đập trên đầu Trần-cong-Minh cũng ở đàng d'Arras.

Cha chả ! Nhỏ như thế mà sao dữ dằn quá vậy ? Đã đành người mà không chịu đứng rol gì khác hơn, lại nhè đàng chi cái thứ rol cặc bỏ mà đánh, xem ký cục quá ! Bỏ muốn bắt chước theo cách Nguyễn-Pho ngày nọ đã hả ? Mà Nguyễn-Pho ngày nọ đánh rồi thì rồi, chớ Linh nay đánh rồi thì đã có linh mời lên tòa lập tức.

∴

Tai nạn của loài chó

Bữa rồi, sở bắt chó đi kiếm chó đàng bắt, có vòng cổ bắt được 10 con không có đeo dây xích cổ và khớp mõ. Lập tức xe về bỏ vào phú-đề chờ người tìm bạc lới chuộc.

Còn 17 con chó bắt được hôm trước, vì không ai chuộc nên đã đem trận nước cho chết rồi chôn rồi. Vậy thì 10 con sau nầy nữa quá bữa mà không ai chuộc thì cũng không khỏi bỏn đi theo 17 con trước.

Vui quá ! Vòng cổ chó, chó la oán oản !

Ngộ quá ! Bắt chó đem trận nước, chó lại nhản răng. Rồi đời ! Rồi đời ! Rằng tìm bắt trận nước nữa chơi, cho tuyệt cái loài chó!!!

Ăn trộm mà mới có thể lấy-lừng !

Xe hơi đụng xe nhà

Hôm bữa 13 Septembre vừa rồi, vào khoản 12 giờ trưa, xe-hơi số C. 7702 của M. Tiamanh-Yen, nghiệp chủ ở Cholon, ở đàng Cây-mai số 220, do nơi tên Tran-v-Minh, 40 tuổi cầm lay bánh. Vừa khi chạy tới góc đường Mac-Mahon và Taber, thình lình gặp phải coi xe hơi đưa đò số C. 1985 của Ny. thi-Bảy ở tại Thủ-đức chạy tới. Hai bên gần nhau rồi, xe đưa đò xem bộ mừng tưởng chạy lại mong cái xe C. 7702 một cái. Nhưng chẳng tỏ nạng niềm thế nào mà đến nỗi cái xe 7702 hư-hao hôn. Còn M. Tjan-anh-Yan thì bị một vít nhe nhe nơi đầu.

Vì vậy nên sau khi nạng rồi, tên sốp-phơ bên xe đò hoảng hồn bèn bỏ xe nằm chình-ình giữa đường đó mà tìm phương đào-tẩu. Nhưng đào-tẩu nơi đâu, tưởng chẳng kịp thì chẳng rằng bèn chộp được chớ sao không.

Vu con đang làm an-kết.

∴

GOCONG

Đứa trẻ mạng bạc

Cách giờ bà bầu rạng, ông Cò Gocong rõ làm án-kết vụ một đứa trẻ 5 tuổi bị chết đuối. Đứa trẻ bị vớt lên là con của một người nông phu tên Phuing-a-Chon, 35 tuổi, ở tại Binh-tường-Đông. Cò-lích như vầy :

Số là Phung-a-Chon, bữa no, trước khi đi ra ngoài làm việc trồng-trốc lứa mà có giao đứa nhỏ lấy cho thằng anh của nó 8 tuổi ở nhà giữ-gìn. Do dâu lối cho đứa thì hay dận, khi Chon đi rồi, thằng anh bỏ lửa, để một mình em đi chơi đâu tự ý. Đứa trẻ lấy một mình lũng-đũng đi ra đàn mương sâu, chẳng may sẩy chơn nhào tôi. Mà lúc ấy nào có ai hay đâu hồng mau mau cứu nó. Để cho đến nỗi hay được thì trẻ kia đã chết ngắc.

Thương thay ! Đồng thay đứa trẻ !

Avis d'Adjudication

L'éu, date et heure de l'adjudication. — *Salle d'adjudication des Travaux Publics à Saigon le Jeudi 29 Septembre 1927 à dix heures.*

Objet. — *Travaux de terrassements nécessaires à l'établissement des rampes d'accès du pont en béton armé à construire sur le Rach Thi-Tinh au km. 9+100 de la Route Locale N° 14 (Subdivision de Thudaumôt).*

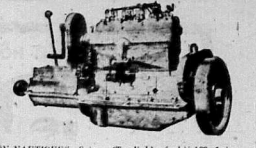
Importance à l'entreprise..... 4.272$88

Cautionnements { provisoire.. 80$00 / définitif... 2.500$00

Bureau où le cahier des charges peut être consulté. — *Bureau de l'Arrondissement de l'Est.*

QUÍ ÔNG, ĐIỀN CHỦ CÁC NHÀ HÀO HỘ NÔNG GIA

Xin lưu ý!!



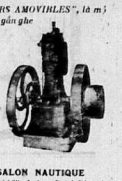
Quí ông ở trong lục-châu, muốn đi mau và giờ-giấc, thì xin mua đừng thứ những moteurs để gắn vào tam-bản hay là ghe thuyền, chạy bằng dầu xăn, dầu lửa cùng là dầu nhớt.

Tại "SALON NAUTIQUE", Saigon (Tandinh) môn bài 460, đường Paul Blanchy, có trữ bán mà thôi.

Hiệu nầy cũng bảo kiết cũ, về cách thức rập máy cho ghe thuyền bền thợ nghề rất có danh. Lại cũng một xưởng đóng riêng tàu hơi mà thôi. Mấy đứng đến chừng nào, thì cũng chẳng khi nào mà hư hay là trục trặc dọc đường.

Vì bổn-hiệu trữ bán thứ máy rất có danh trong hoàn cầu. Máy ấy bổn-hiệu rất tiện nơi công, dầu người lớn hay là trẻ em cũng có thể khiến cho chạy được.

Máy để gắn tam bản kiểu "PROPULSEURS AMOVIBLES", là máy kiểu kim thời, tự 2 cho tới 8 mã lực, dùng để gắn ghe lường, tam bản, đã nhẹ nhàm, mà cách dùng rất nhàm le, giá lại rẻ.



Máy chạy bằng dầu nhớt hiệu "AMADOU" dùng dầu solar oil, mazout, dầu lửa, nặn nặn đều chạy dặng cả. Dùng về máy sau lâu, máy cần coo su, máy tiện, máy làm cho có hơi đen dầu. Tiền sở phí mỗi ngày có 2, 25 mà thôi.

Bổn hiệu có đóng đủ các hạng ghe thuyền chạy bằng máy moteur.

Để dùng đi đưa hò, kéo ghe lúa, đưa bộ hành.

SALON NAUTIQUE
môn bài 460, đường Paul Blanchy
Saigon (Tandinh)

HÀNH VÂN

Nội Saigon
La nội Saigon
Có hàng Bainier
Xe hơi tốt lắm
Chắc chắn đâu hơn?
Nội miền Đông-pháp
Xe các chỗ thấy đều thua xe hàng Bainier
Mua một lần muốn mua trăm lần
Xe nầy tuyệt diệu
Hiệu nó Citroën
Tới bảy chỗ ngồi
Chạy bên bổ lắm
It hao xăng ai ôi
Kẻ ưa du lịch
Mua dặng xe nầy
Chạy dầu mấy ngày
Cũng không lo en panne
Đi Saigon hãy ghé mà xem
Chủ nhơn tử tế
Vô ra thong thả thành thơi

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$ 85
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiểm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tinh đố	0 30
Thế lực khách trú và vấn-đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tinh thần thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc	0 10
Tuyên cáo Quốc dân	cụ Phan-bội-Châu 0 05

CÓ BÁN TẠI:
Imprimerie, Librairie de l'UNION
12—Rue L. Massard, Saigon

QUÍ-VỊ CÓ ĂN CƠM KHÔNG NGON CHĂNG ?

Quí-vị hãy đi mua liền một chai Quintonine giá có năm cắt mà thôi. Vì hòa nó với một lít rượu chác tốt thì quí-vị sẽ có một thứ rượu bổ có hạng uống vào thì tỉ vị trở nên mạnh mẽ, ăn cơm rất ngon.

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

Feuilleton n° 457 — Du 16 Sept. 1927

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ BA

HỒI THỨ III

Ong cũ ngộ hoa xưa

(Tiếp theo)

Tưởng người mà để ý coi, thì bà Công-tước đó Mọt-Xép bước vào ngã ngang nơi cửa, cho đến khi bà gần-gương cười-cười nói-nói với Monte-Cristo, thì thấy trong đầu có đều khuất lấp. Nhưng bỏ chồng-ren bà nghe ba nói hữu lý rằng mừng khen cầm gió lụy, nặng khẳng-khít lòng vàng, mừng mà chơn bực-rực khôn dừng, ngã ngang, miệng mở chẳng ra lời mà nói, tưởng thật, vội tin, nên không để ý tính cái tính cầm tro-tráo. Cho đến khi bà nói dứt lời rồi hai đàng nhìn mặt nhau, không nở rời tay, lụy rơi thấm ra đó, cũng không ai thấy. Monte-Cristo vẫn là người tăng trải việc đời, rõ biết đủ mùi thế-sự, nên có tánh dè-dặc tỉnh-táo lắm, mà khi ngộ cái cảnh hiệp-tan tan-hiệp bỗ kỳ ấy rồi, cũng phuỗi động tâm-tình, mừng-mừng sợ-sợ. Không những chẳng còn biết dè-dặc là gì, mà lại ngơ-ngẩn như say, chiêm-bao chưa tỉnh giấc. Nếu nói Monte-Cristo, trong cái tánh bi-hoan lẫy ra như hình cây tượng gỗ, lưỡng cũng chẳng phải là quá lời.

(Giây phút Monte-Cristo vừng tỉnh ngộ, lật đật đỡi sửa làm vui, nghiêng mình thi lễ, lỗ ý cầm tạ mà rằng :

« Thưa linh phu-nhân. Công-tước với linh phu-nhân tiếp đãi tôi một cách thậm hạn, như vầy, theo ý tôi tưởng, cũng đã quá phận tôi rồi ; nài chi đến cam ngôn mỹ từ bà phải nhọc lòng phong tặng sẽ một sự nhỏ nhen của kẻ hạ sĩ lắm. Theo trí ngu tôi tưởng cứu một nhơn mạng là với sấu cho một người cha, ngôn thâm cho một người phụ-nhân làm mẹ ; ấy là việc nhơn-nghĩa ở đời, ai thấy cũng phải làm thời chớ, có chi rằng ân nặng phải mang. Vậy xin linh Công-tước và phu-nhân mựa chớ đày lời, quá tăng mà thẹn lòng kẻ sĩ ».

Monte-Cristo tượng dậy thi lễ mà đáp lại, tuy miệng nheo cười mà rét mặt không tươi, sắc xanh như tàu lá ; ước Công-tước đờ Mọt-Xép với Anh-Lê mà có ý coi, thì thấy rõ rằng. Nhưng bởi cha con chăm-chỉ nghe những cam ngôn mỹ từ, bỗ dọng thanh cao như chuông đồ mà không ngó tới. Cho đến lời của bà Công đáp lại, nghe ra kẻ bề bao tình, mà hai cha con cũng không thấu nỗi. Khi Monte-Cristo dứt lời, bà Công đáp rằng :

« Xin ngài chớ chối từ mà đau lòng kẻ ân còn mang nặng. Từ giờ thiếp thấy mặt ân-nhân, thiếp trộm mừng cho con thiếp may duyên mà đặng một người bạn hiền như ngài vậy. Ấy cũng là nhờ ơn Trời-Đất khiến xuôi cho con thiếp ; tha hương ngộ cố tri, mỗi là gặp nơi cuộc : thiên tai nhiệt thì, cứu hạn phùng cam tỏ, đó ngài.

Nài rồi bà Công đờ Mọt-Xép ngước mặt lên trời, đỡ giọt thu ba, lạ ân thiên-địa. Monte Cristo thấy bấy đổi mặt cũng dượm nhuần. Thình lình, Công-tước đờ Mọt-Xép bước lại gần phu-nhân mà nói rằng :

« Nầy mụ, khi nãy lão đã chưa nói-lẻ cùng quí khách mà xin kiếu ; vậy mụ ở nhà thế mà tiếp đãi giùm ; cũng vì bữa nay mụ vẫn biết. nghỉ viện mỗi hội hai giờ, mà bây giờ đồng-hồ đã điểm ba, lão chưa dời bước. Vả lại bữa nay lão còn nhiều việc phải luận cả đoàng-đà.

Phu-nhân. — *Không sao, ông cứ việc đi ; để mặt mụ ở nhà lo bề tiếp đãi ».*

Dứt lời, linh phu-nhân xây lại ngó Công-tước Monte Cristo mà tiếp rằng :

« Bây giờ đã ba giờ, chẳng mấy khi Công-tước đến đình xin cầm Công-tước ở luôn đây đêm dao chơi cho trót buổi.

Monte-Cistro. — *Linh phu-nhân có lòng hậu cả. Thật ân rất nặng đường. Lẽ gì tôi phải vâng dạy ở lại đây hầu linh phu nhân cho mỏi mệt phải, nhưng bởi, Tử-tước vốn biết, lực dặm ngàn sang đây, tôi thăm tôi cửa, trên xe bước xuống chỉ chưa ghé đâu tất cả. Thật thì, tôi chưa bết nhà tôi ở đâu, mà tôi cũng chưa thấy trẻ dọn-dẹp ra sao cho biết. Ấy vậy chẳng trọng-vọng gì, nhưng mà đối với một người tha-hương như tôi, tưởng cũng là đều cần kíp. Vậy xin linh phu-nhân cho phép tôi cáo từ.*

Linh Phu-nhân. — *Khi nầy nói kẻo, vì việc nhà. Chẳng hay bữa khác thiếp có đặng trông mong gặp gỡ mà tiếp đãi nghĩa cùng chăng. Xin ngài hứa lời cho biết ».*

Monte-Cristo không đáp, song tỏ dấu cảm ân đường như để hẹn. Vì vậy, linh phu-nhân mới tiếp :

Vậy thì hay. Thiếp rủng chẳng dám cầm cọng Công-tước chi cho cái tình thâm cảm rủng làm cực lòng Công-tước cho sanh phiền ».

(*Mai tiếp*),

THUỐC HÔ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

Bịnh ho, ho khác-khô,
Bị mửi, ho kéo dàm
Đau lồng ngực trong phổi nóng ran!
Bịnh suyễn đau lồng ngực

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mửi hồi hợp, làm cho thở thong mạnh, khạc nhổ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRENE

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Coi chừng trị đỗ gian-giảo
R. C. Paris 245.464 B

Giờ tắm hậu kế. Bé lặng nắng chang chang :
Cuộc vui chơi nơi bải biển. Thoản bườm lướt ngoài khơi

NGƯ ÔNG KÉ BẢI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, nên mượn máy « KODAK » chụp làm dấu tích

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chỗ làm Đại-lý

PHARMACIE PRINCIPALE

3 đường nhà hát tây — Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

Mẹ ghẻ con chồng

Cây không trồng lòng chẳng tiếc,
Con không dẻ dạ chẳng thương.

Bỉ đến đâu tôi cũng thường nghe mấy cô con gái, với mấy chị dân-bà hay hát đặng đưa con cái hoặc em út mình ngủ, bọ ưa dụng lắm câu rì-rit, nhụ-nhựa quá chừng, tôi tưởng cho đến người lớn mà nghe họ hát cũng đủ bắt buồn ngủ rồi, huống nữa là con nít.

Mỗi câu hát tuy là xưa, song phần nhiều xét ra cũng có ý vị.

Thường đêm tôi đi chơi ngang nhà kia, nghe giọng lảnh-lót của một cô thiếu nữ nằm võng đưa em, mỗi lần có hát sao tôi cũng cứ nghe có câu : « Mẹ gà con vịt chắc-chiu, mấy đời mẹ ghẻ thương-tiu con chồng ».

Bị tôi thường nghe câu nầy hoài, mà tôi bắt nằm lòng, rồi khiến có một cái sự suy-nghĩ việc nhân-tình, nên mới có câu chuyện bàn về « Mẹ ghẻ con chồng ».

Ngoài ra dư-luận của các báo, cũng lắm người bàn-bạc về cái vấn-đề nầy. Nhưng tôi tưởng các nhà ngôn-luận mà nói ra đây, chẳng qua là tại chỗ xúc-tâm nên buộc lòng phải nói, chớ nào có thấy công hiệu chi đâu. Cho đến hôm nay kẻ viết bài nầy cũng vì sự nghe thấy lắm việc bất bình, nẫn dể ý đến câu hát trên đây, làm cho khêu gan mà khôn sao nín dặng. Chớ cũng nghĩ rằng, chẳng phải có lải chi mà làm chơ bài nầy đặng kết quả, mà làm cho bớt cái số các bà mẹ ghẻ bức-hiếp con chồng, bớt mấy anh dân-ông nghe vợ mà hành-hạ thân con. Không dâu, tôi có tài gì mà khuyên người dặng, có khi tôi nói mà sanh chỗ mích lòng, có người oán-hận. Song, tôi nào tôi chẳng rõ câu : « *Thuốc đắng dã-tật, lời thật trái tai* » lại với câu : « *Thẳng mực lâu đau lòng gỗ vậy* ». Nhưng cũng cam tâm, để lu hàng bàn đến.

Mẹ ghẻ là gì ? Có phải là một người dàn-bà tánh hay sẵu-sắc nước đời, thường dây dọa cái tấm thân của những trẻ thơ nào mà chẳng phải con của mình đẻ. Nếu nói chẳng phải vậy, sao trong một trăm bà mẹ ghẻ, thì bết chín mươi ngoài bà độc-hiểm phi-thường, ở ăn với con chồng, khiến cho chúng nó phải sanh ra một cái sự oán-hận về sau chẳng hỏ.

Thế thì khi dòng vai tuồng một bà mẹ ghẻ rồi, phải diễn cho tròn bổn phận, noi theo mấy cái gương các chị em bạn đồng nghiệp của mình, vì bằng làm sái cái tôn-chỉ thì cái vai tuồng bà-mẹ ghẻ không đặng xuất sắc phải chăng ?

Ôi ! Tôi tưởng không lý vậy, mà nếu cho rằng không, sao hằng trăm, hằng ngàn bà-mẹ ghẻ đều có một thế in nhau, tự thuở xưa cho đến lúc hiện-thời, sử sách lưu-truyền nên biết bao cái gương ác độc của kẻ làm mẹ ghẻ. Có khác nào một cô đào hát, sở trường về vai làm dào độc, mỗi khi ra rạp thì — bị chúng ghét mà rủa mắng om sòm, song vì cái vai tuồng của mình chuyên môn phải rằng tận-tâm cho xuất sắc.

Đem so-sánh cái vai tuồng của á đào kia, với bổn phận của làm mẹ ghẻ nọ thì lắm kẻ mưỡng-tượng. — Thế thì cái vai tuồng bà mẹ ghẻ phải gắt lắm mới được sao ? — Cho hay trời cũng biết chọn người dặng đóng tuồng thiệt tự-nhiên mà bổ vở.

Nghe qua câu hát « Mẹ gà con vịt chắc-chiu, mấy đời mẹ ghẻ tưn-tiu con chồng ». Câu hát tuy là hát vẫn, song có chút tư-tưởng có chỗ so-sánh con chim với loài người. — Chim kia không giống lông, thêm khác cánh, tiếng kêu chẳng đồng thinh, cách đứng đi cũng đều khác bộ, thế mà nó biết thương nhau dắc-diều che-chở, cách thương yêu cũng đồng như con một. Ta thường thấy một con gà mái dẫn một bầy gà con trong đám có chen lộn một tốp vịt con, nó dắc đi chơi có dọc, xem sóc kỹ càng, nên có một đứa nhỏ nào rắn-mắc, lìm ngan hất đại một con vịt con rồi rón-rén gà mái kia giữ, đứa trẻ ấy tránh chẳng khỏi bị nó rượt đá mà đói con vịt con lại. Cũng rủi có một con diều, quạ chi mà đáp xuống xớt đại bầy vịt của nó chăn, thì nó cũng nhảy lại đá đùa, đâu lại đâu không. nó chẳng quảng cái vóc hình yếu đuối Có khi nó cự không lại mà bị chúng xớt con đem lên cao thì coi bộ nó buồn tức, kêu la thảm thiết, hiệp bầy còn lại mà rồi dọng đau thương, dường như phân phiền với các con nó vậy.

Ấy là nói chuyện một đứa trẻ con, với đám quạ diều làm ngan bắt bầy vịt con của nó giữ mà nó còn bình bổ biết đau lòng thay, chẳng lựa đám gà con đồng một giống với nó.

Gà kia còn biết thương con khác loài thay, thế mà sao người một loài lại biết xót lòng cho nhau vậy.

Lâu lâu thấy trên tờ báo trải bày về câu chuyện « mẹ ghẻ con chồng » vì bị mẹ ghẻ quá ư nghiêm khắc mà có con gái phải muốn đổi theo trai, cắc con trai phải bỏ học-hành mà đi buông dáng phóng túng.

Cái nghề con gái, lúc còn xuân ấu thì quẳng bao cái lời cay nghiệt của mẹ ghẻ rầy la, dầu đến thế nào cũng cam lòng chịu, nghĩ vì mình thân mỏng, cánh chuồng không thể cự dương cùng người thế lực. Muốn tỏ niềm oan khúc cho cha tường, song sợ nỗi ra mà cha chẳng xét suy, làm cho mẹ ghẻ chán hơn thêm nữa. Nhưng đặng mấy người dàn ông biết thương thân con gái, mà ra oai trừng trị kẻ hiếp đáp con cái mình. Cứ bo bo nghe lời dàn-bà chẳng kịp xét đâu thiệt đâu hư, để trẻ dại lầm lỗi, dã không biết dàn nắn lại đỗ lỗi rằng con hư, chẳng chịu nghe lời cha mẹ.

Ôi ! Hại thay cho cái sự nghề lời vợ nỗi mà để thiệt thân con, nếu lược biên thì biết bao cái gia-đình xiêu lụn về bởi cớ nầy. Nhưng có mấy người dàn ông hoàn làm mà để ý đến.

Cái câu chuyện « mẹ ghẻ con chồng » mà diễn ra bằng bửa mà tả thường được nghe thấy thì phần nhiều ở nơi cõi Á-đông nầy mà thôi, chớ bên phương Tây thiệt là số ít lắm vậy,

Bởi dân ta với dân Tàu thường hay áp lục trai được phép hai ba vợ, nhiều khi người dàn ông vì nhẹ tánh mê đắm sắc vợ non. xảy ra cuộc lỵ dị, hễ để bỏ chánh-thất rồi, thường hay giành bắt nuôi con dem về ở chung với vợ thứ, tức nhiên là mẹ ghẻ của đứa trẻ ấy ; thì tài nào tránh khỏi cái tiếng dắng cay của bà mẹ ghẻ, làm cho con thơ phải lắm nỗi đau thương. Nhứt là xót cho phận liễu yếu đào thơ trải biết bao cái đêu oan khúc. cái lời nặng nẹ, mà phải làm cho hư thân gái, nhiều khi làm thơ nhuốc thân danh, trọn kiếp để sầu cho trong gia tộc.

NGUYỄN-VĂN-PHẢI

(Mai tiếp)

NHÀ Y VỤ LỚN LÀM NƯỚC TA

Tại Chợ-thành Cần-thơ

Chủ nhơn : TRẦN-ĐẮT-NGHĨA

Kính trình quí ông, quí bà rõ :

Thử mấy năm nay tôi thí nghiệm về nghề nước đá nên nay tôi mua thêm máy làm nước đá lớn hơn nữa. Tây qua làm cho máy lớn làm nước đá tốt hơn, trong vắt, không có bọt lại lâu tan.

Nước làm nước đá rất tinh khiết, ý tưởng lắm, đã có gởi cho thí nghiệm được công nhận và lời khen.

Nước đá tốt bán lẻ mỗi kilo..... 0$06
Bán sỉ từ 10 kilos sắp lên, tính mỗi kilo 0 05

Muốn mua bao nhiêu cũng có sẵn.

Vì nào ở xa muốn mua tôi cũng sẵn lòng gởi đến nơi kỳ lưỡng, nhưng mà tiền chở và tiền thùng thì phần người mua phải chịu thêm.

Qui vị nào ở xa muốn lãnh làm đại-biểu bán nước đá nhà máy tôi, xin đói gởi đến thương nghị.

Xin qui ông, qui bà chiếu cố giúp công nghệ Annam nẫng bước trong đường tấn-hóa, đến mua giúp phần tôi, tôi rất cảm ơn.

Chủ-nhơn : TRẦN-ĐẮT-NGHĨA
Kính cáo.

LỜI RAO

Khế dặt • P. LÊ-PHÁT-VINH •

1 rue Chasseloup-Laubat, đường mũi tàu — (Saigon)

Tại nhà mấy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (lế Tây), trắng và đủ màu; gấm nhuộm bên Pháp-quốc, nền mặt rất trơn, dầu có chỉ nhiễu lăn, cũng không phai, không trẻ 4$50 một thước tây.

Lục sóa láng-chiu, trắng, từ 3$60 tới 8$50 một thước tây.

Lụa nuyền trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$50 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rộng bằng tơ Thượng-hải, bề ba rộng 0m80 — Giá 3$ 20 một quản.

Lãnh đen (ba làng đen huyện, không trả khác, rất lông), khổ Bắc-thảo 6$00 một quản.

Lãnh đen (ba làng đen huyện, không trả không có lông) khổ trung, 5$50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, dặng cả hàng tôi mà bán cho đồng bang ta dặng. mua giá rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy chư đồng bang trên nghĩa nhi hầu lợi.

Vì muốn trí danh trong lục châu, nên hễ bán ra thì cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua thất của ta nhiều tí, ta viết thơ cho hãng tới, thì hãng tới sẽ gởi hàng tại cho, theo cách giao ngân kinh hoàng (contre remboursement).

Ta hãy nam thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy, không phải là vô chuẩn ngôn.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VINH.
Chasseloup — Saigon.
Kính cáo.

HƠN MỘT NĂM NAY RỒI
CÓ MỘT
Cảnh trường
Dạy chữ pháp, gởi hai đến nhà cho những vị nào mắc công việc

BIẾT ĐỌC CHỮ PHÁP
MÀ
NGHĨA CHƯA HIỂU

HỌC CHỮ PHÁP
CHƯA ĐỦ BỔNG

HỌC CHỮ PHÁP
MÀ
ĐÀ BỊ NÓ LÂU RỒI

Cách dạy mới và riêng cho những vị Nam-Việt

Anh em nên hỏi thăm lấp tức, kẻo muộn nữa.

Xin gởi mốt con cò 5 chiêm đặng trả lời.

RAPID'PROGRESS
Boîte postale 45
Saigon

Hãy hút thuốc
JAB

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
« CON SÒ »
Cũng như dầu sáng hiệu «CON SÒ». Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu « CON SÒ » là tốt.
Hãy thấp thử coi, rồi không muốn dùng thứ khác.

Cần dùng điều dưỡng

Có một sở cao-su cần dùng điều dưỡng (Infirmiers).

Ai muốn xin do nơi Bổn-quán.

HỘI THẦU KHOÁN
Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương nghiệp
Đông - Pháp

Công-ty HÒA-KÍNH

Lãnh tráng-lấp công-việc tô-tất, bằng xe chạy đường sắt.

Lãnh tráng-lấp công-việc thường, bằng xe-bò cùng các xe chở - chuyên khác.

LÃNH CHỞ MỖI NGÀY :
Nhứt là : 420 thước vuông.
Ít lắm là : 50 thước vuông.

VỀ CUỘC LÃNH CHỞ CHUYÊN :
M HỒ - VĂN - KÍNH và công ty HÒA-KÍNH *chở từ... 1924 tới...*
Septembre 1926 được : 200.000 thước vuông

QUẢN-LÝ : MM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA.
Bột quán : 130 rue Paterin, Saigon

TIỂU-THUYẾT NÊN XEM

1· Giai ngẫu thiên thành... 0$40
2· Lương duyên túc đế..... 0 50
3· Tài mạng tương đố *(hai cuốn)*..... 1 00

Bán sỉ và bán lẻ tử cuốn tại tiệm may
Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỆN
103, Rue d'Espagne. — SAIGON

Muốn bán

Đất và phố gạch rộng rải cả đèn khi gần chợ Biênhòa, giá cả do nơi :

M PHẠM-TẤN SÁCH, Propriétaire — Biênhòa, mà thương nghị.

PHƯỚC-ĐỨC KHÁCH-SẠNG
152, Rue Colonel Boudonnet, 152
SAIGON

Khách-sạng nầy mới mở hôm 17 Août 1927.

Phòng ví rất sạch sẽ và khoản khoát mát mẻ. Mất phòng đều có đủ các vật liệu thường - thức cho qui khách trọ phòng dùng, như các khách-sạng khác. Nhứt là bồi phò g thì rất dễ sai khiến và có phép tắc lắm.

Vậy xin qui ông qui bà, qui thầy qui cô niệm tình bạn đồng-bang, mỗi khi có dịp đến cũng nên ghé lại đây nghỉ, chúng tôi rất niềm nở mà tiếp rước và biết ơn lắm.

Tiện nhứt là Khách-sạng Phước-Đức nầy ở trước ga xe-lửa, đi bỉ khi lên tới nơi là

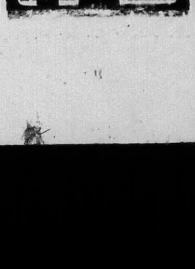
Các thứ dầu hột của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thứ nào cũng tốt. Thứ dầu hôi Con Cá (Le Pétrole Poisson) của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong toàn-cõi. Giá cả rẻ mà thắp lại được. Liệt vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Cie Franco-Asiatique

Muốn bán

Có người muốn bán một sở cao su ở cách Saigon chừng 25 ngàn thước. Sở cao-su nầy đặng 35 mẫu, trồng được 10 000 cây rồi và chích mũ được 8.000 cây. Mỗi ngày lấy đặng hơn 25 kilos mũ.

Ai muốn mua và hỏi han đều về vụ mua nầy xin do nơi quán mà thương nghị.



Dán hồi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hôi hiệu Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre) của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu nầy thắp ít hao, đã sáng suốt mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles

đều có bán thứ dầu hôi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đều chi, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 1. Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

Muốn bán

Nhơn dịp gần về nghỉ bên Pháp-quốc nên muốn bán một cái xe-hơi còn mới hiệu «DE DION BOUTON», mười mã lực, sáu chỗ ngồi.

Xin đến nơi bảo quan.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Biênhoa, đất ruộng nầy đáng làm gạch, gần tối làm.

Bến con trên đực đáng thất và đáng rửa làm công chuyện.

Ai muốn mua nói cho rõ lời nói

Đồng hồ nhỏ Chronomètre

HIỆU :

EBERHARD

kiểu rất đẹp và chạy đúng lắm

CÓ ĐỦ CÁC THỨ KIỂU TÙY Ý CHỌN LỰA
BẰNG VÀNG — VÀNG PHA
THỨ BẰNG BẠC — BẠC CÓ CHẠM
KHÔNG THIẾU KIỂU NÀO CẢ

Các ngài đến xem tại hàng

Maison CAFFORT

SAIGON — PNOMPENH

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Roumo** *ở Singapore sẽ đến Saigon 21 Septembre, 19 giờ.*

Chiếc **Chantilly** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 19 Septembre.*

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 18 Septembre.*

Chiếc **Athos II** *ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 1er Octobre.*

Chiếc **Arlagnan** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 20 Septembre.*

Chiếc **Adea** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 17 Septembre.*

Chiếc **Cap Tourane** *ở Annam và Tonkin sẽ đến Saigon lối ngày 19 Septembre.*

Chiếc **Merlin** *ở Annam và Tonkin sẽ đến Saigon lối ngày 18 Septembre.*

Chiếc **Paul Beau** *ở xiêm sẽ đến Saigon lối ngày 26 Septembre.*

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Paul Beau** *sẽ chạy đi Xiêm lối ngày 29 Septembre.*

Chiếc **Arlagnan** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 28 Septembre.*

Chiếc **Chantilly** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 21 Septembre, 8 giờ tuổi.*

Chiếc **Cap Tourane** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 23 Septembre.*

Chiếc **Chantilly** *sẽ chạy đi Pháp-quốc, lối ngày 8 Octobre.*

Chiếc **Cap Lay** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 6 Octobre.*

Chiếc **Roma** *sẽ chạy đi Singapore lối ngày 28 Septembre.*

Việt-Nam ngân-hàng

Công-ty hữu hạn vốn 250 000 $

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy :

1- Lãnh tiền đem gởi không hạn kỳ bằng bạc Đông-pháp, hay là tiền quan Langsa, động 4 lợi mỗi năm ;

2- Lãnh tiền đem gởi có hạn kỳ (tiền lời và chuyện chi khác xin hỏi thăm) ;

3- Bán chi phiếu (chèques) và gởi tiền qua Đại-pháp bằng dây thép hay là gởi theo tàu trạm (transfert par câble ou par courrier) ;

4- Cho vay dủ cách ;

5- Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-ty Việt-Nam ngân-hàng sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết những công việc ở nhà ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG.
Số 39 đường Pellerin
Dây-thép nói số 718
Tên dây thép : CRÉDITANA

XIN ĐỘC-GIẢ LƯU Ý

Có nhiều bạn đọc báo gởi thơ-từ chi đến bổn-báo, thường không dán có (timbres) hoặc dán mà không đủ lệ định theo phép, khiến bổn-báo cứ chịu thiệt phần tổn ấy hoài. Cho hay bổn-báo cũng ghe phen nhăn nhó.

Vậy từ đây bổn-báo xin quyết, những thơ từ chi gởi đến mà không dán đủ cô, nhứt là không dán một su nào thì bổn báo phiền không nhận lãnh.

Vài lời nhân nhủ, gởi nhau xin nhớ giùm lời.

Bệnh Giang-mai KẺ CHƯA ĐẶNG thuốc viên

COMPRIMÉS DE GIBERT

Là thuốc kiến hiệu, chắc chắn, rất dễ dàng, uống lối 10 đến bảy tháng thì, khỏi dị chứng cứng rết uống được

Hiện có thuốc thiệt 944

CƯỜI HẠP NĂM CANH TIẾNG

Có nhiều nhà lường ỷ ca tụng

Hiệu được mười thứ thuốc thì phải chắc kỹ cho hiệu nhà chế-tạo là J. GIBERT, bào-chế sư nhứt hạng 18, Rue d'Aubagne, MARSEILLE

Ở Saigon có chi tại : Pharmacie Normale L. SARREAU.

SỐ SANH TỪ TẠI SAIGON

Từ trình ngày 15 Septembre 1927

Số sanh của dân Langsa :

Orio Michelle Albertine, sanh ngày 12 Sept.

Số sanh của dân Bổn-quốc :

Nguyen-van-Doi.	(trai) sanh ngày 12 Sept.	
Nguyen-van-Dao.	»	8 »
Tran-gia-Hoa.	»	13 »
Dao-van-Ky.	»	11 »
Tran-Ieu-Dung.	»	12 »
Nguyen-thi-Viên.	(gái)	12 »
Ng-thi-anh-Kiêu.	»	13 »
Lê-thi-A.	(ra trước)	14 »
Lê-thi-Bô.	(ra sau)	15 »
Vo thi-Meo.	»	11 »

∴

Số tử của dân Langsa :

(Không có)

Số tử của dân Bổn-quốc :

Tran-van-Nam.	2 tháng, thác ngày 16 Sept.	
Do-van-Lanh.	19 tháng, »	14 »
Mai-an-Lâm.	1 tháng 7 ngày, »	15 »
Ng-van-Ngoc.	6 tháng 6 ngày, »	15 »
Phan-thi-Meo.	4 tháng, »	14 »
Dứa con trai mới bị lòng mẹ.		15 »

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** *đã được phòng ở tại đường Cây-cam môn bài số 38 Cholon. Kính cùng lục châu chư thân chủ đặng làm tường :*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần lần tỉnh có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư vị tới tưởng, nên hễ chế càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thêm năm thanh tịnh. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, tốn cha hao công, nghiêm chế ra nhà dược thuốc thần hiệu để giúp tánh cho chư tôn trong khi nặng lửa nguy đau. Chẳng để mới đây có kẻ giả mạo giục đồ tư lợi không kể sự nhơn hai mạng, nó làm ra những thuốc bậy bạ cho có chừng, cần người nó lấy những hộp, ve, gói, vân vân giống hệt theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, hòi e cho chư tôn lầm tưởng thuốc của bổn hiệu chế ra. Vì hễ lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhị-thiên-Đường nên sự chư tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vận dụng nhiều thứ đau thì chẳng nó mạo nhiều hơn. Nay xin lục-châu-chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhị-thiên-Đường thì hãy xem cho kỹ hễ không nhắt nhứt có hiệu **N. T. Đ.** *ký tắt.*

Vậy xin mấy lời cho đồng lục-châu như hay lượng ấy cho hiểu.

Cholon, ngày 6 tháng mười
Nhị-Thiên-Đường
Cây-cam môn bài số 38 Cholon

ĐỜI NƯA

Nhà thuốc hiệu « **NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG** », bấy lâu nay ở tại đường Canton, môn-bài số 38 Cholon. Trong lục-châu ai ai cũng đều rõ biết là một nhà thuốc có danh nhứt nơi cõi Á-Đông nầy.

Nay Bổn-đường mới mua được một căng nhà lầu 3 từng rất nên rộng-rải, cũng ở tại con đường cái ấy là đường Canton nhưng mà số 47.

Vậy kể từ 1er Juillet tới đây thì Bổn-đường sẽ dọn qua đó mà buôn-bán. Căng nhà mới nầy Bổn-hiệu dám tưởng chắc rằng sẽ lấy làm tiện cho chư quí vị ngài nghỉ-ngơi mỗi khi có việc đến viếng Bổn-hiệu. Bề rộng-rải thảnh-thơi lại coi-rào nghiêm-nhặt.

Lời dặn thêm. — Căng nhà mới nầy ở phía bên số 18, ngang mặt với căng nhà cũ. Bổn số

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

« Vận ứng NHỊ-THIÊN-ĐẦU »

Thứ dầu Menthe thuốc nầy của bổn-đường chế ra bá phát bá trúng công hiệu nhiều thân, khắp ca hoàn-cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những toa và nhơn hiệu, bổn-đường dùng cả hai thứ chữ : chữ Tàu và chữ quốc ngữ, nay nhơn vì bổn-đường có lập thêm một tiệm nghành ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Đàn Thổ hiểu mà dùng, nên có thêm vô một thứ chữ Đàn-Thổ nữa. Vì sợ e lục-châu chư quân-tử thấy lạ mà nghi ngờ, nên Bổn-đường có mấy lời tỏ cáo, cải xin chư vị biết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn hiệu ở ngoài Phật mập thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm ngành ở tại Nam-kỳ, CHOLON đường Canton số 47 và ở tại NAM-VANG (PNOMPENH) đường PRAIRIE số 95.

BỔN-DƯỢC-PHÒNG
Chu-nhơn kính cáo.

C.J. BONNET

XÂY HỒI CHO ĐẶNG CÁI HIỆU
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
nhà Chư-tôn muốn mua hàng hạng

THUỐC HIỆU :

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Médecyn có chế một thứ thuốc hiệu là Đông phương Thiên-trước Santal Cazin tinh

Trong tờ « Timeas-bán » tháng juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn-thuyết như vầy :

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe vừng mà có hại mà mùi thơm thơ ; dầu uống ban nhiều cũng không phát ít, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng mà đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì thứ bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhứt vị Salol vào trong Santal tinh làm cho hay ni thuốc nhập làm một, nhơ nay lấy dương cang là bổ dưỡng kỳ linh trương.

Thuốc nầy đi nắng lâm, bổ nào bịnh rồi thì mau thôi.

CÁCH DÙNG :

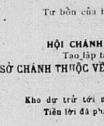
Mỗi ngày uống tới làm hoàn cho tới người hoàn thì chước lành bịnh liền, bịnh bộ làm mười gì phải mạnh rồi.

Đại Viện Thuốc Pharmacie principale centrale của ông L. SOLIRÈNE là nhà chế y-khoa tiến-sĩ và nhứt hạng hào chủ y-sanh, ngụ nhà bắt Tây Balcons, số bốn.

SẮP MỞ

Cba

PACHOD Frères et Cie Lyon



Société Internationale d'Epargne

(INTERNATIONALE SAVINGS SOCIETY)

VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI

CÔNG-TY TỊCH THỨ TƯ BỔN CỦA NGƯỜI PHÁP LẬP RA

Tư bổn của hội : 65.000 lượng vàng, phân nửa đã đóng rồi và 2.000.000 quan, một phần tư cũng đóng rồi

HỘI CHÁNH : *ở tại THƯỢNG-HẢI, 7, Avenue Edouard, VII*
Tạo lập tại Pháp-Quốc : 85, Rue Saint-Lazare PARIS

SỞ CHÁNH THUỘC VỀ ĐỊA PHẬN ĐÔNG PHÁP : 25, Rue Guynemer — SAIGON
(Dây thép nói số : 571)

Kho dự trữ tới ngày 31 Décembre 1926 : 18.285.783,26 bạc Thượng-Hải
Tiền lời đã phát ra cho các ngài có cổ-phần, trọn trong năm 1926 : 157.025,29 bạc Thượng-Hải

Công việc hành động của Hội và sổ sách các việc về địa-phận Đông-Pháp đều có giao cho Chánh-Phủ Toàn-Quyền Đông-Pháp kiểm soát

Feuilleton № 25

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Mỹ-quốc Nữ-anh-hùng

(Tiếp theo)

Chẳng mấy ngày mà đã thấy Ái-lê-Tây và Mạch-Hải thắp tàu khỏi vượt biển Đại-tây-dương mà qua Âu-châu rồi. Lúc ở dưới tàu mỗi người ở riêng một Phòng đối diện với nhau, cách một cái đường đi ở đó ; Ái-lệ Tây dòm thấy ý Mạch-Hải chưa chịu bỏ rượu, sợ e đường hoặc có sanh biến gì chăng, cho nên nàng vẫn cứ đi cái dây xích thứ kế Mạch-Hải luôn, chớ không dám mở. Mạch-Hải nầy ni khẩu cứu mà Ái-lệ-Tây cũng không chịu mở. Mạch-Hải tức ở còn chưa chịu mở ra mà trả cái quyền tự-do lại cho tôi. »

Ái-lê-Tây lắc đầu mà nói rằng : « Tôi mà xét thấy lại đó là tôi có ý bỏ trí cho thầy ; mà thầy muốn mở ra cho chi thầy nói ; thầy hãy chịu phiền, mưu dùng nóng nảy ; coi việc hôm nay đây tôi có quyền làm chớ, xin thầy đừng có nói pháp-luật gì hết thảy. Nếu như thầy mà quả có lòng ái quốc cho thầy thì tôi sẽ mở liền mà trả cái quyền tự do lại cho thầy ; chẳng vậy là thầy phải nói. »

Mạch-Hải gượn quá mà nói lớn lên rằng : « Ta biết ý mi rồi, mi muốn kềm chế ta mà không cho ta uống rượu. Nhưng ta nghĩ lại, dầu cho ta có uống rượu đi nữa thì lại cang có chi đến mi hay sao mà mi lại dám dùng cái thủ đoạn rất nghiêm khắc mà trói ta như vầy làm cho ta mất cả tự do, thiệt là già mang quá lắm rồi đó. Ta nói thiệt cho mi biết, hễ ta bỏ được cái xiềng nầy rồi, thì ta ắt giết mi cho được mới đã cái nư giận của ta, mi hãy giữ mình lấy. »

Ái-lệ-Tây nghe nói thì mỉa cười và bỏi lại rằng : « Thầy nói thiệt không ? Thầy muốn giết tôi thiệt hay không ? ? Tôi vẫn chưa muốn mở ra bây giờ, ngặt vì tôi nghe thầy nói như vậy, thiệt tôi chẳng tin, vậy để tôi mở xiềng ra cho thầy, thử coi thầy nói có thiệt hay không. » Nói rồi liền thò tay vào túi lấy chìa khóa ra mở xiềng cho Mạch-Hải.

Mạch-Hải được mở ra rồi xiềng đặng dợt, đợ hai cánh tay lên, muốn bóp cổng Ái-lệ-Tây cho chết. Ái-lệ-Tây liền đóng ngay người lại và ba cỗ ra mà chịu cho Mạch-Hải bóp họng bẹp hầu gì tui bép, chớ nàng không sợ chút nào. Mạch-Hải thấy vậy thì lấy làm lạ, vùng hỏi làm mà ra vầy lại làm lạ, chưa nghĩ thông ra ; và Ái-lệ-Tây với mình vẫn không bỏ còn cặt ruột, cũng không quan thiệp gì hết ; mà nàng đã giả phen cứu nguy cho mình hồi chết lại cứ theo mà bảo bộ cho mình hoài. Nếu nay mình vì nóng bậy trở lại mà đánh nàng, lấy ơn làm oán lấy nghĩa làm thù, như thế thì còn một mình mà đám sánh cùng nhân-loại. » Nghĩ tới đó thì lại ăn năn và hổ thẹn muôn phần. Hồn ngất lại mà ngó xuống, mặt mày buồn bực, chẳng dám ngó tới Ái-lệ-Tây. Ái-lệ-Tây thấy vậy thì cười rằng : « Tôi biết thầy không nỡ giết tôi, thiệt quả y như vậy, nay cái sự tự do của thầy tôi đã trả lại cho thầy rồi. Vậy tôi xin cáo từ, khi khác sẽ thấy nhau lại nữa.

Ái-lệ-Tây vừ phòng rửa mặt sửa mày, điểm trang nhan sắc rồi lấy áo ngoài choàn vào, đi lên từng trên đứng dựa lang-cang ngó mông ra ngoài biển, xem chơi cho tiêu khiển. Cần dung đứng ngó mình mông, bỗng có một người đàn ông ăn vận vira bản, ở đâu xuy lưng phỏng tới hay phớt ngang cạnh tai của Ái-lệ-Tây, xẵng xuống nghe một cái phụp. gầm đứng dưới vầng tàu. Ái-lệ-Tây thất kinh liền day lại thì thấy một người đàn-ông sẹo chạy đứng đi trốn, người ấy hình dung mạnh mẽ, mới ngó thoáng qua giống in chàng Mạch-Hải.

(Mai tiếp)

CÁI PHẦN PHƯỚC ĐỨC
CỦA CHƯ TÔN

Hễ thiệt nhơn người đương tra tuổi xanh lại than phiền rằng ông cha đã mua chẳng đặng những sự sung sướng trong đời, trước khi sự đau đớn hiện đến kể sự đau đớn trong lòng : rồi vì họ tuổi trẻ mà họ đã thấy tương mau mình đã già..., ấ bỏ qua xuân xanh rồi !

Những người bị đau đớn trong việc tu-tổ chí tâm như thế chẳng nên nuôi lòng oán

CÓ MỘT SỰ GIẢN HỐI SỨC LỰC XƯA CHO ĐƯỢC BỀN BỈ

Nghĩa là toàn sức lấy mình mà thờ-phượng cho tới lời thành người sức lực mạnh bạo, được trải qua kiếp sau là đều cần kíp đặng mà hưởng sự đời. Hãy khỏi sự uống hoàn nay thứ thuốc cho thượng-hạng hạng nhứt hiệu là :

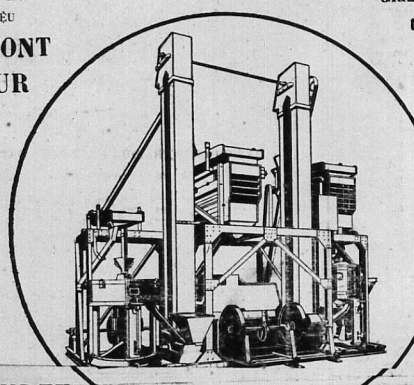
FLOGALINE

Bổ gân cốt. Làm ra có viên với những chất cần loại thảo mộc và thận cẩn thả một chuyên trị bổ gân cốt sau vì vẻ làm cho tứ chi yếu đuối trở lại mạnh như thường.

Có trữ bán tại : PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE trước nhà hát tây Saigon.

MÁY XAY
HIỆU
LAFONT TOUR

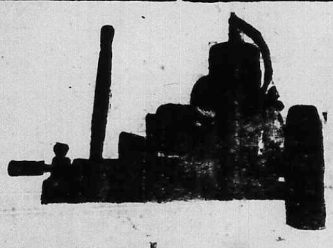
Giàng cắt thiệt chắc



SINDEX
95, Đường Cattina
Đại-lý

Xay được
từ 500 tới 3.500 kg lúa
mỗi giờ

MÁY CHẠY
DƯỚI NƯỚC
HIỆU
L. L.
5-7 và 10
MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG
Ê CHO
TAM BẢN
CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và Giá rẻ hơn hết
Xin hãy đến tại
3 Bd Norodom
A.C.R.I.C.
Saigon

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến. — mỗi cuốn là.....	1 $ 20
Sĩ hữu bí hạnh (*Để dạy con trai cho biết lẽ nghĩa ở thế*).	0 50
Ấu viện tất độc (*Để dạy con gái cho biết việc lẽ gia nội trợ*).....	1 00
Khuyến sĩ ca (*Để cho học sanh đọc giải muốn nói rõ lý*)...	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn (*Để dạy về Tam cang ngũ thường và*)	2 00
Tứ thơ cuốn thứ nhứt (*học cho biết chữ nước Nam mình*)	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bìa màng...	6 00
Giai ngẫu thiên thành (*tiểu thuyết nên đọc*).....	0 60

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI :
Nhà in ông Nguyễn-văn-Của
13, Rue L. Messard.— SAIGON

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hỏi còn sức lực mạnh mẽ như người 50 tuổi, đi đứng chải hỏi, ăn nói sỏi sành, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, họ thấy cho biết lại đâu ông nay đã bực tuổi cao mà sức lực không phải kém vậy ? Ông giả đáp lại rằng : Có chi lạ đó mà hỏi, cả đời thì trước khi ăn cơm hãy uống một ly nhỏ rượu QUINA GENTIANE *hiệu* MAZET *là một thứ rượu trường sanh bất lão.*

Người khách nghe nói rồi cũng có lòng muốn mỗi việc trong thử nhơn ông, liền về nhà sai bổ đi mua cho đặng thử rượu QUINA GENTIANE *mà uống mỗi bữa. Thiên-hạ nghe nói đồn ông già trăm sanh sống nên đi mua rượu ấy uống, cũng đặng sống lâu như ông.*

Có bán trong các tiệm tạp hóa và tiệm rượu.

Giáp Ất nhàn-đàm

LUẬN VỀ PHONG-HÓA

(Tiếp theo)

Bữa nọ Giáp đương lom khom quạt lò mà nấu nước. Ất ở ngoài đường lớn xen bước vào vừa cười vừa nói rằng : « Anh nầy thiệt tệ quá đa, không đám muốn một đứa ở cho nó để tay chơn, để chi mà mỗi lần hễ muốn uống trà thì lại phải cong lưng mà quạt xạch xạch mỏi đi vậy ? »

Giáp cười và đáp rằng : « Thiệt anh nói lạ quá, vậy chớ không đứng cong lưng, để đứng ngay đơ thì quạt thế nào được ? Cái lò thì nhỏ thấp, còn mình thì lớn cao, thế tất phải cong lưng mà quạt chớ có lạ gì mà anh phải nói. Vả lại làm người ở đời thì phải tùy thời mà hành động, gặp hồi ngay được thì ngay, bằng mà gặp lúc cong thì cũng phải cong theo chìu cho nên việc ; ấy là tùy cơ ứng biến, năng phương năng viên ấy khắc tùy hình ; cho nên cái tánh người quân-tử muốn vuông cũng được, mà muốn tròn cũng xong ; ấy là tùy theo cái cảnh ngộ chớ.

Ất. — Anh thiệt là nhiều chuyện quá, thứ quạt lửa nấu nước mà cũng trương-phu quân-tử.

Giáp.— Vậy chớ sao ? việc gì cũng vậy, bất cứ lớn nhỏ thế nào ; hễ là quân-tử thì hành hễ quân-tử chớ !

Ất.— Thôi, bỏ chuyện đó đi, tôi hỏi anh sao không đám muốn đứa ở cho nó để tay chơn, để mỗi lần uống nước phải bỏn thân đi nấu lấy mà uống, cực lòng quá vậy ?

Giáp. — Sao lại không rẻ, tôi có 2 đứa ở, để sai vặt trong nhà ; nhưng mà, nói qua việc nấu trà, thì bổn thân mình làm lấy mới là thú vị chớ ! Anh nghĩ đó anh coi, bình thì bình quí, chén lại chén xưa, nếu để cho chúng nó làm bừa, thoản như rủi mà chúng nó đập bể đi rồi, không lẽ mà cắng đo giá hạn gì nó. Vả lại, trà thì trà ngon, nếu mình phú cho chúng nó làm rồi thì uống sao cho được. Huống chi cái việc nấu trà, chẳng phải nặng nề gì, mà mình ỷ có đứa ở rồi mỗi chút mỗi sai cũng là tội nghiệp.

Ất.— Anh thiệt là người nhân hậu quân-tử, ít ai được như anh. Nầy giờ mắc nói lăn mình về việc quạt lửa nấu trà mà tôi hỏng quên mất cái chỉ-hướng (but) của tôi rồi để anh [illegible] — A ! anh qua nay về chơi thường nhứt ?

Ất.— Tôi nhơn thấy các Báo thường hay luận bàn về cái vấn-đề cưới gả của người mình quá ; ông thì nói vầy, ông thì nói khác, phân phân bất nhứt, tư-tưởng chẳng đồng, tôi thiệt cũng chẳng thông ; nên phải qua đây mà nhờ anh chỉ giáo.

Giáp.— A ! Cái vấn đề cưới gả của người mình xưa nay tư tưởng bị cái thế-lực gia đình chuyên chế mà nó hại đã biết bao những trai tài gái sắc, làm cho trắc trở cái mối đi-tình. Bởi cái tánh người mình hễ sanh con vừa đúng tuổi phải chọn lứa đôi, thì phần nhiều hay ỷ quyền cha mẹ, muốn cưới đâu thì cưới, muốn gả đâu thì gả, nên hư phải quấy cũng tùy theo ý muốn của mình, chớ chẳng cần hỏi đọ ý con ; cứ lấy cậu : Dầu khi là thâm chí hông, nên chăng thì cũng tại lòng mẹ cha. Cũng những cậu : Xưa nay dễ ao mặc qua khỏi đầu v. v... mà làm để làm xáo rồi gả bừa cưới đứa, miễn là cái nhà cậu suối-gia mình giàu có lâu vựa tiết muôn thì là thỏa mãng. Chớ không để cập vợ chồng mới ấy nó chẳng có chút đi-tình gì, nó chẳng biết yêu thương nhau, thì về sau ắt sẽ nẩy sanh ra lắm điều rắc rối trong chốn gia-đình, đến đỗi chúng nó phải ly dị nhau, hoặc là chưa kịp cưới hỏi mà nàng dâu vì bị gả ép nhằm chỗ không hợp ý mà huất ức trong lòng, đến đỗi phải quyên sanh đi kia nữa, mới là hại chớ !

N S.

(Còn tiếp)

Nên mua

1 TẬP BÀI THI BẰNG SƠ-HỌC YẾU-LƯỢC

Là cuốn sách rất tiện cho các học trò sắp đi thi Bằng Certificat d'Etudes Elémentaires indigènes.

Dài 170 trang. Giá: 0$.20. Cước: 0$.10

2 QUỐC-VĂN TRÍCH DIỄM

Là cuốn sách trích-lục và chú-thích cái thơ văn Cổ-kim để dùng vào khoa giảng quốc-văn trong các trường Cao-đẳng tiểu học.

(Nhà Học-chánh đã duyệt ý)

Dài 250 trang. Giá: 0$.35. Cước: 0$.10

BÁN TẠI :
Imprimerie de l'Union, Saigon

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TẾ-SANH *bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi nầy danh sơn, mà chế luyện cho được tốt thiệt tốt mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giáp đời dùng hình ông phải mắc mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng, thiệt bổn đường mang chẳng xiết chi.*

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nghe đỏ thả lợi, chẳng kể lẫn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG *như là (*THIÊN... ĐƯỜNG*) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân.... và làm những bao những hộp, những ve giống lòa lựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hầu xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.*

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, *và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
rue de Canton — CHOLON
Chú nhơn cẩn cáo

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lecouture
CHODUI SAIGON

E
Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THONG THẢ
Ở đường Lucien Lecouture. — **Chodui.**
gần trại linh tập Ô ma.

Xe chắc chắn nhẹ nhàng nhứt thì có
HIỆU XE: MALBROUGH, AUTOMOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.
Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ICH *Đại-lý bán rất rẻ*
N° 383-385, Rue des Marins Cholon. 383-385

Đến SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất đẹp xài chưng trong nhà lại xứng tâm, có đủ kiểu. Đã sáng, đẹp mà lại bền nữa.

Thuốc hoàn
NIRVA
Trị bịnh
bỏ Nha-phiên rất thần hiệu
Nó thế cho thuốc Solution R
của ông HOLBE

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường
Lucien Messard, N° 13

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đồ đồ thường dùng trong các nhà việc. Và in đủ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp Và làm Cao-dán bằng cao-su và đồng. Trong-hàm bằng sách và cartons. Giá-cả nhẹ-nhàng. Ai có thứ Sách gì đem đến thì sẽ tính giá cho mà in.

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao.

PHOSCAO

Exquis déjeuner sucré.
Puissant reconstituant.

Aliment complet, composé et dosé judicieusement pour répondre à toutes les exigences physiologiques, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des vieillards. Véritable accumulateur de forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux anémiés, aux surmenés, aux femmes enceintes, aux nourrices, et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac (dyspepsie, gastralgie, dilatation) ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

Ste Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

95, Rue Catinat, 95

Máy nói số 881 — Dây-thép đi tắt SINDEX

MỚI LẠI TỚI

Nhiều thứ kiểu **CUỐC**, nặng từ 1K750 1K500, 1K200 và 1 kilo

RỰA có cán sắn và **CÚP** đủ thứ

Các món khí dụng nói trên đây đều do nơi hãng chánh ở bên thành (Arriège) Pháp-Quốc đúc ra nên chắc và tốt không thứ nào bì kịp.

LA REINE DES MONTRES

DES FABRICANTS

SCHOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huế-kỳ $ 8 00
id. id. có dây chuyền 10 50
id id. có dây chuyền có hộp đựng 11 50

Hãng MAGASINU NIVERSEL.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47. — Rue de Canton, 47. — Cholon

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HOÀN
(THUỐC HOÀNG LÃNH)

Trị bịnh nóng lạnh. Mình rét, hai bịnh, hai chứng cảm mạo sương hàng phát nóng, phát lạnh, hoặng nóng mê mang, nhức đầu, miệng khô, tỏ chất muốn ăn uống không tiện.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 24 hoàn, uống với nước trà.

Con em mỗi một tuổi uống 1 hoàn, 2 tuổi uống 2 hoàn, 3 tuổi 3 hoàn.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy hoàn, bớt là tuổi uống theo như người lớn đặng là hoàn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

Cữ kỵ : cơm cháo, trái cây, đồ người bịnh, mấy món chẳng nên đồng bàn : Lươn ỷ theo như vậy, đều người nóng hoang, hễ uống thuốc này thì ngày đã hết bịnh.

Người thường mỗi lần nên mua uống 3 hoàn là thôi. Hãy nhìn nhãn cái nhãn ĐỎ (Chiếu, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt bảo đảm thì giá.

Giá mỗi gói..... 0$ 60

FOURNIER-DEMARS
TRIOMPHE AVEC SES LIQUEURS
PRUNELLE FOURNIER à la Fine Champagne
SÈVE FOURNIER à la Fine Champagne
CHERRY-BRANDY FOURNIER
TRIPLE-SEC FOURNIER

COGNAC
FROMENTIN
3 étoiles

COGNAC
MOYET
3 étoiles

COGNAC
CUSENIER
Tourane
Quinquina Edouard Debonnet Labastère

Đại-lý nội cõi Đông-pháp

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

ECOLE CENTRALE

De Dactylographie Comptabilité Pratique Sténographie

18, Rue Thomson, Dakao-Saigon

Bàn-Trường dạy học-sanh máy viết, bút toán và viết lắc.

Mấy vị giáo-sư tại Bổn-Trường đều chọn rồng lọng khoa-mục xuất thân, đủ tư cách giáo-dục tận tâm dạy dỗ, cất lấy tiếng khen.

Học trong ba tháng rồi thì trở nên người thơ-ký giỏi dắn và người buôn bán bậc-thiệp.

Có hai lớp dạy rộng chữ Langsa không ăn tiền.

Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ.

Về phần thanh-tra, coi trường và dạy thì giao cho một ông Cữ-Nhơn tại khoa, có cấp-bằng thương đẳng thương-mãi Đại-Học Đường tại Paris rất có danh và xứng đáng. Còn bốn vị giáo-sư khác chuyên dạy các khoa ở trường đều có cấp-bằng cao-đẳng khoa thương-mãi và khoa Sư phạm.

Comptabilité pratique — Inspecteur-Directeur et Professeur : *1 Licencié en droit Diplômé des Hautes Etudes Commerciales de Paris.* Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce Caissier-Comptable d'une Société anonyme*

Học-sanh có cấp-bằng sơ học, học khoa bút-toán tại Bổn-Trường trong ba tháng, biết làm sổ nhựt-ký (Journal, biết tính lỗ lời, khóa sổ và khai sổ mới (Dresser compte Pertes et Profits) Bilan et passer au Journal les articles d'inventaires, de clôture et de réouverture des comptes.

Sténographie Cours de Français — Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce* Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie*

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Correspondance Commerciale — Professeur : *1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Secrétaire particulier du Directeur d'une Société anonyme.*

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Dactylographie : Chargé de cours : *1 Ancien clerc d'avoué dactylographe.*

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cần lo ăn cơ chỗ ở và ăn uống tử-tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỰ

Directeur-Fondateur.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF chế ra**

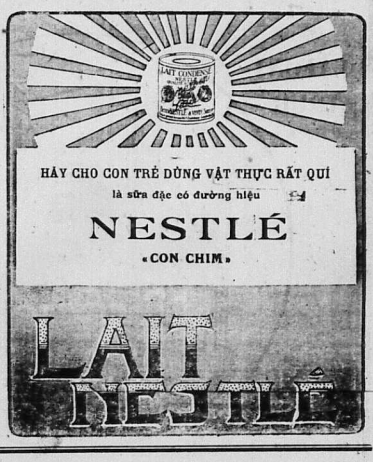
Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thôn mên, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cốt lão thành đồng mặt mày tươi tốt mà thọ trì, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chứng, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy nào thì mạnh mẽ lần hồi, đa thiệt đó nàng. tinh thần trán kiện.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 220-222, Cholon.

Đại-lý Pharmacie France-Asiatique 220-222 Rue des Marins, Cholon.



HÃY CHO CON TRẺ DÙNG VẬT THỰC RẤT QUÍ

là sữa đặc có đường hiệu

NESTLÉ

« CON CHIM »

Các ngài mà thật là tay hút thuốc điếu thiện nghệ thì nên dùng thuốc điếu hiệu :

« MELIA MARINA »

đầu có bao sáp, hút không dính môi, mỗi gói đều có hình rất đẹp, mùi vị lại thơm tho để hút không khó cổ.

HAY LÀ HIỆU :

« MELIA DIAMANT »

là hai thứ thuốc điếu ngon hơn các thứ khác.

Các ngài cũng nên nhớ thứ thuốc chưa văn hiệu :

« MELIA DIAMANT »

là thứ thuốc ngon thượng hạng.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnom-penh, Hai-phong, Hanoi, Nam-dinh, Ben-thuy, Thai-binh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Qui-nhon, Nha-trang, Donghoi, Thuxa.

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH

Mạc suối của nhà nước langsa

VICHY CELESTINS

có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, dái có cát, đau lắc-leó, uống nước nầy mạnh liền.

VICHY GRANDE-GRILLE Nước hiệu nầy uống trừ các bịnh chứng trong gan mật,
VICHY HOPITAL Nước nầy thì để uống cho tỉ-vị hoa lạc luôn luôn.

COI CHỪNG LẦM HỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC.